

Вітаємо

Mabuhay

歡迎

Benvenuti

Karibu

Bienvenidos



Tawaw

EDMONTON CATHOLIC SCHOOLS

Bienvenue

Witamý

Добропожаловать

Dobrodošli

بأكم مرحب

Chào Mừng

Guía para los Nuevos Estudiantes de Primaria en las Escuelas Católica

Información y sugerencias para el éxito de su niño en la escuela



Spanish Version



Tabla de Contenido

Introducción	1
Preparándose Para la Escuela	
<i>El Sistema de la Escuela Primaria en Alberta</i>	<i>2</i>
<i>Porque las Escuelas Católicas de Edmonton son únicas.....</i>	<i>2</i>
<i>Recepción de las familias de ESL/ Protocolo de Ingreso</i>	<i>3</i>
<i>Documentos requeridos</i>	<i>4</i>
<i>Servicios Interculturales.....</i>	<i>4</i>
Ayudando a su Niño a Adaptarse a una Escuela Nueva	
<i>Ayudando a Su niño Hacer Amigos</i>	<i>6</i>
<i>Abordando la Ansiedad</i>	<i>7</i>
Enseñanza y el aprendizaje dentro las salas de clase de las Escuelas Católicas de Edmonton	
<i>Como los Niños son Instruidos</i>	<i>8</i>
<i>Grados Combinados</i>	<i>9</i>
<i>Libros de Texto y Materiales de Aprendizaje</i>	<i>9</i>
<i>Asistencia a la escuela obligatoria.....</i>	<i>9</i>
Lo qué los Estudiantes Aprenden	
<i>El Plan de Estudios.....</i>	<i>10</i>
<i>Programa de ingles como lenguaje adicional (EAL).....</i>	<i>11</i>
<i>Etapas del Aprendizaje en Inglés.....</i>	<i>11</i>
<i>Programa en Educación Religiosa en las Escuelas Católicas de Edmonton</i>	<i>13</i>
<i>Integración de la Fe en todos los Temas</i>	<i>13</i>
<i>Preparación Sacramental.....</i>	<i>13</i>
<i>Programas de Idiomas.....</i>	<i>14</i>
<i>a) Inmersión al Francés</i>	<i>14</i>
<i>b) Programa de Frances como Segundo Idioma</i>	<i>14</i>
<i>c) Programas de idiomas y cultura.....</i>	<i>14</i>
<i>d) Programas Bilingües.....</i>	<i>14</i>
<i>Programas de educación especial.....</i>	<i>15</i>
<i>Escuelas de enfoque y Educación Alternativa</i>	<i>16</i>
<i>Programa de Educación Temprana.....</i>	<i>16</i>
<i>Equidad, inclusión, Diversidad y Antirracismo</i>	<i>16</i>
Comportamiento del Estudiante	
<i>Código de Conducta</i>	<i>17</i>
<i>El papel de Padres enfrentando Problemas de Comportamiento....</i>	<i>17</i>
<i>Consecuencias Obligatorias</i>	<i>18</i>
<i>Comportamiento que Puede Resultar en Suspensión o Expulsión .</i>	<i>18</i>
Calificaciones	
<i>Entendiendo las Calificaciones</i>	<i>19</i>

<i>Niveles de Logro.....</i>	19
<i>Cómo los Profesores Determinan el Nivel de Logro de su Niño.....</i>	20
<i>Como los maestros evalúan a su niño el nivel de logro</i>	20
<i>El formulario de Respuesta de los Padres.....</i>	20
<i>Como se evalúa el trabajo del niño que Estudia Ingles</i>	20
Políticas de la Educación	
<i>Colocación de Grado Según la Edad</i>	21
Procedimientos Escolar	
<i>Faltas de Asistencias.....</i>	22
<i>Número de Identificación del estudiante de Alberta</i>	22
<i>Alergias o Problemas de Salud.....</i>	22
<i>Límites de Zona de Asistencia</i>	22
<i>Política de Tiempo Frío.....</i>	22
<i>Vistiendo para la Escuela</i>	22
<i>Excursiones.....</i>	23
<i>Recaudación de Fondos.....</i>	23
<i>Sí su niño Se Enferma en la Escuela</i>	23
<i>Vacunas.....</i>	23
<i>Manteniendo sus Datos Personales Actualizados.</i>	24
<i>Almuerzo</i>	24
<i>Escuelas "Sin Nueces"</i>	24
<i>Transporte de Autobús Escolar.....</i>	24
<i>Supervisión de Estudiantes en el Patio de Recreo.....</i>	25
<i>Visión y Audición</i>	25
Participación de los Padres y Buena Comunicación con el Maestro(a)	26
<i>Su Participación Ayuda a Su Niño Tener Éxito</i>	26
<i>Comunicándose con el Maestro(a)</i>	26
<i>Contactando un Maestro(a)</i>	27
<i>Confidencialidad.....</i>	27
<i>Comunicación entre la Escuela y los Padres</i>	27
<i>Noche para Conocer a el / la maestro (a)</i>	27
<i>Tareas</i>	28
<i>Solucionando Problemas</i>	29
Entrevistas de Padres y Maestros	
<i>¿Qué Sucede en una Entrevista de Padres y Maestros?.....</i>	30
<i>Demostración de Aprendizaje</i>	30
<i>Evento Escolar Puertas Abiertas</i>	31
Participando en la Escuela de Su Niño	
<i>Voluntariado</i>	32
<i>Reuniones y Eventos Escolares</i>	32
<i>Consejo Escolar</i>	32
Pruebas Provinciales de Aprovechamiento	33
Preparándose para la Escuela Intermedia.....	34
Enlaces Útiles.....	35

ECSD SCHOOL CALENDAR 2024-2025



First Day of Operation

August 29, 2024

First Day of Instruction

September 3, 2024

Last Day of Instruction

June 25, 2025

Last Day of Operation

June 26, 2025

Labour Day	Sept 2
Truth & Reconciliation Day	Sept 30
Thanksgiving Day	Oct 14
Remembrance Day Wknd/Fall Brk	Nov 8-12
Christmas Vacation	Dec 23-Jan 3
Family Day	Feb 17
Faith Development Day/PD	Feb 26
Teachers' Convention	Feb 27-28
Spring Break	Mar 24-28
Good Friday	Apr 18
Easter Monday	Apr 21
Victoria Day Weekend	May 17-20

MONTH	Operational Days	Instructional Days
August	2	0
September	19	19
October	22	22
November	18	18
December	15	15
January	20	20
February	19	16
March	16	16
April	20	20
May	20	20
June	19	18
Total	190	184

JULY 2024	AUGUST 2024	SEPTEMBER 2024
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
1 2 3 4 5 6	1 2 3	1 2 3 4 5 6 7
7 8 9 10 11 12 13	4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14
14 15 16 17 18 19 20	11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21
21 22 23 24 25 26 27	18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28
28 29 30 31	25 26 27 28 29 30 31	29 30
OCTOBER 2024	NOVEMBER 2024	DECEMBER 2024
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
1 2 3 4 5	1 2	1 2 3 4 5 6 7
6 7 8 9 10 11 12	3 4 5 6 7 8 9	8 9 10 11 12 13 14
13 14 15 16 17 18 19	10 11 12 13 14 15 16	15 16 17 18 19 20 21
20 21 22 23 24 25 26	17 18 19 20 21 22 23	22 23 24 25 26 27 28
27 28 29 30 31	24 25 26 27 28 29 30	29 30 31
JANUARY 2025	FEBRUARY 2025	MARCH 2025
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
1 2 3 4	1	1
5 6 7 8 9 10 11	2 3 4 5 6 7 8	2 3 4 5 6 7 8
12 13 14 15 16 17 18	9 10 11 12 13 14 15	9 10 11 12 13 14 15
19 20 21 22 23 24 25	16 17 18 19 20 21 22	16 17 18 19 20 21 22
26 27 28 29 30 31	23 24 25 26 27 28	23 24 25 26 27 28 29
		30 31
APRIL 2025	MAY 2025	JUNE 2025
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
1 2 3 4 5	1 2 3	1 2 3 4 5 6 7
6 7 8 9 10 11 12	4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14
13 14 15 16 17 18 19	11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21
20 21 22 23 24 25 26	18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28
27 28 29 30	25 26 27 28 29 30 31	29 30

- Non-instructional day
- Non-operational day
- Cancellation of early dismissal
- Early dismissal
- Statutory Holiday - Office/School Closed
- Named Holiday - Office/School Closed

Introducción

Bringing Catholic Education to Life

Edmonton Catholic Schools provides a Catholic education that inspires students to learn and that prepares them to live fully and to serve God in one another.

Este manual proporciona información y sugerencias que le ayudarán a establecer buena comunicación con el maestro(a) de su niño. Buena comunicación hace más fácil que el maestro(a) se familiarice con su niño y que usted sepa lo qué está sucediendo en la escuela. Esto hará el ajuste a un sistema escolar diferente lo más fácil posible. Su participación ayudará a su niño a ser un estudiante exitoso.



Consulte este manual mientras su niño progresa en la escuela primaria. Utilice el índice para seleccionar las secciones que usted necesita.

El manual (2006) estará disponible en once (9) idiomas: amárico, español, croata, ruso, tagalo, tigrina, serbio, ucrania y inglés. Será traducido a más idiomas según sea necesario y haya recursos financieros.

En este manual, la palabra “padres” incluye a guardiánes, cuidadores y otros miembros de la familia.

Preparándose Para la Escuela

El Sistema de la Escuela Primaria en Alberta

La selección es uno de los principios más importantes del sistema educativo de Alberta. Cuando se trata de seleccionar una escuela, los padres y los estudiantes pueden elegir dentro una amplia gama de opciones financiada con fondos públicos: Escuelas públicas, escuelas católicas, escuelas francófonas y escuelas semi-autónomas. En cada sistema escolar, mesas directivas supervisan las escuelas.

Para mayor información sobre la educación en Alberta, vea: [Choosing a School in Alberta](#) or [Education Options](#).

Porque las Escuelas Católicas de Edmonton son únicas

Las Escuelas Católicas de Edmonton ofrecen el mismo programa base que las escuelas públicas. Sin embargo, las escuelas católicas son únicas porque:

- Todas las materias se enseñan desde una perspectiva católica y los valores católicos son parte fundamental de todo lo que los estudiantes aprenden.
- Todos los estudiantes estudian religión como una materia académica en cada ciclo escolar.
- Los estudiantes participan en oraciones diarias, reflexión y otras actividades que desarrollan su fe católica.
- En las escuelas católicas, los alumnos adquieren habilidades y conocimientos que promueven igualdad, democracia, y solidaridad para una sociedad justa, pacífica y compasiva.



**En las Escuelas Católicas de Edmonton,
tratamos a cada niño como miembro valioso
y único de la familia de Dios.**

Para mayor información sobre la educación en las escuelas católicas de Edmonton, vea: www.ecsd.net.

Recepción de las familias de Estudiantes de Inglés / Protocolo de Ingreso

El registro y recepción de nuevos Estudiantes en el Distrito de las Escuelas Católicas de Edmonton, se realiza en las instalaciones de One World ... One Centre en línea. Al momento de la inscripción de todos nuestros nuevos estudiantes los cuales el inglés no es su lengua materna, serán asistidos con una evaluación de inglés para determinar su autosuficiencia y nivel del apoyo que necesitan. Al mismo tiempo los trabajadores de enlace le ayudarán al llenado de formularios y demás documentos e información de los apoyos que tienen los nuevos estudiantes y sus familias.

Le pedirán completar los cuestionarios de la escuela, por ejemplo:

- **Permiso para evaluar EAL (inglés como lenguaje adicional)**

Formulario de admisión de estudiantes basado en una recopilación de información de antecedentes y educación previa de su hijo/a. Toda la información ayuda al maestro a planificar el programa de aprendizaje apropiados para su hijo.

- Forma sobre los **antecedentes de familia** - este documento proporcionará información de los programas comunitarios y apoyo de interés para usted.

Los trabajadores de enlace de la comunicación leerán a los padres el formulario de registro donde se necesitará su consentimiento y firma. Durante el proceso del registro en línea, la autorización para firmar se indica en la parte de Firmar de Padres de la siguiente manera:

- **Acuerdo de responsabilidad de uso de recursos de información**

Este documento describe la responsabilidad que tiene el estudiante respecto al uso de los recursos informáticos como lo son computadoras, email e internet de las Escuelas Católicas de Edmonton.

- **Acuerdo de Manejo y Transmisión de Datos Personales**

Este documento describe el cómo y el cuándo el personal del Distrito Escolar recopilará los datos personales del menor.

- **Reglamento del sitio web público del Distrito Escolar**

Este documento describe en qué casos los datos personales serán publicados en el sitio web, así como los tiempos.

- **Consentimiento de participación en medios de información**

Las escuelas necesitan el consentimiento de los padres antes de permitir que los estudiantes participen en algunos eventos escolares donde los estudiantes o sus trabajos escolares serán fotografiados, grabado o video grabado por los padres, visitantes o los medios de comunicación para celebrar el logro de los estudiantes y promover las escuelas o el distrito escolar. Los padres o tutores necesitan leer y marcar todas las secciones que estén de acuerdo y tienen el derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento.



• Consentimiento para comunicarse a través de medios electrónicos

Las Escuelas Católicas de Edmonton requieren su consentimiento para utilizar el correo electrónico como una opción para comunicar información de la escuela o el distrito escolar. Algunas de estas comunicaciones pueden incluir información **acerca de las ofertas, anuncios o promociones relacionadas con las actividades de la escuela tales como anuarios, excursiones, programas de almuerzos, fotos o actividades similares relacionadas con la escuela.** Sin su consentimiento no sería posible enviar este tipo de información por vía electrónica. Si decide no dar su consentimiento, sólo recibirá los mensajes de asistencia y mensajes de emergencia.

Documentación Requerida

Para registrar a su niño en la escuela usted necesita proporcionar toda la siguiente información:

1. Prueba del estado migratorio del estudiante - cualquiera de estos documentos:
 - Tarjeta de Residente Permanente o Confirmación de Residente Permanente del estudiante y uno de los padres
 - Visa de Trabajo de uno de los padres y del estudio si es disponible
 - Reclamo de estatus como refugiado o notificación de la decisión de la convención de refugiados
 - Permiso de estudios (Estudiantes Internacional)
2. Acta de nacimiento
3. Certificado de bautismo, si el estudiante es católico y si el Certificado de Bautismo es disponible
4. Prueba de custodia-requerida si el alumno es menor de 18 años y no está viviendo con sus padres
5. Comprobación de domicilio – licencia de manejar, factura de servicios públicos, contrato de arrendamiento o cualquier otro documento con su nombre y dirección



Servicios Interculturales

El éxito educativo de los estudiantes inmigrantes se realiza cuando se establecen y se refuerzan los vínculos entre la escuela, las familias de los estudiantes, y las comunidades. El Servicio Intercultural de las Escuelas Católicas desempeña un papel significativo en facilitar este enlace.

El Centro Intercultural y las Trabajadoras de Enlace dan la bienvenida y apoyan a los estudiantes en el aprendizaje de inglés (ELLs) y a sus familias en las Escuelas Católicas de Edmonton.





Si trabajadores de enlace, bajo la dirección de One World...One Centre, proporciona servicios de ayuda en diversos idiomas: Amhárico, Croata, Español, Ruso, Tagalo/Filipino, Serbio, Tigrinya, y Ucraniano. Si el idioma que usted habla no se menciona aquí, por favor haga saber al maestro/a de su niño y la escuela quien asegurará proporcionarle el intérprete que usted requiere. El Servicio Intercultural también ofrece el mismo servicio a los estudiantes y familias de ECSD de habla inglés.

Los trabajadores de enlace no actúan solamente como intérpretes. Ellos también se han trasladado a Canadá desde diversos países y por lo tanto tienen conocimiento personal de la comunidad a la cual pertenecen, la cultura, y el sistema educativo de su país de origen. El trabajador de enlace que pertenece a su comunidad étnica también podrá entender sus necesidades, temores y expectativas. Ellos podrán proveer pleno soporte a usted y a su niño(a).

Los trabajadores de enlace podrán:

- proporcionar información sobre sistemas escolares en Alberta, los procedimientos, los eventos y las expectativas de la escuela, también como la información general sobre la vida y cultura canadiense.
- proveer a los maestros y personal de la escuela información sobre el sistema educativo de su país de origen, su cultura, sus expectativas y sus necesidades.
- invitarlo y proporcionar servicios de interpretación para usted cuando necesite comunicarse con los maestros de su niño, los administradores de la escuela y con el personal involucrado en la educación de su niño durante la matriculación de la escuela, las conferencias de padres-maestros, los eventos de puertas abiertas, varias Sesiones de Información a los Padres celebradas en One World...One Center y otros eventos de la escuela,
- documentos traducidos, tarjetas de notas, registro de vacunación, cartas, boletines de noticias y otros materiales pedidos por las escuelas,
- vincularle con varias agencias locales de asentamiento y agencias comunitarias

Para mayor información sobre los servicios proporcionado por los trabajadores de enlace, por favor llame al (780) 441-6060. Si tiene dificultades comunicándose en inglés, deje su mensaje en español.

Ayudando a su niño a adaptarse a una escuela nueva

Ayudando a su niño a hacer amigos

Haciendo amigos y sintiendo ser aceptado ayuda a su niño a sentirse cómodo en la escuela y enfocado en su trabajo. Hay muchas formas en las que usted puede ayudar a su niño (a) a hacer amigos y a familiarizarlo con su nueva comunidad.



Sugerencias

- ◆ Ayude a su niño a familiarizarse con el vecindario y los lugares en donde él o ella puede jugar con seguridad.
- ◆ Visite lugares como las bibliotecas y participe en los programas comunitarios ofrecidos por diversas agencias como la Ciudad de Edmonton - [City of Edmonton](#) y el [YMCA](#). Para niños pequeños, visite los centros de recreaciones o elija uno de los programas del River Valley ofrecidos por el Servicios Comunitarios de la Ciudad de Edmonton. Mayor información sobre estos programas se puede encontrar en: [Recreation Programs & Activities](#). El personal de oficina de la escuela o los trabajadores de enlace pueden decirle donde localizar estos programas comunitarios.
- ◆ Acompañe a su niño al lugar de recreo después de la escuela así él o ella puede jugar con los amigos.
- ◆ Conozca a sus vecinos así su niño puede verle hacer amigos.
- ◆ Durante el fin de semana y después de la escuela lleve a su niño a actividades en la comunidad. Muchas de ellas son gratuitas.
- ◆ Platique con su niño sobre sus nuevos amigos y aprenda sus nombres.
- ◆ Cuando su niño desea invitar a un amigo a su hogar, póngase en contacto con los padres del amiguito para ser planes.
- ◆ Pida que el maestro(a) de su niño le proporcione el documento [Simple Steps to Your Child's Success](#) (Consejos de Ingles como Segunda Lengua para los Padres) donde usted puede encontrar más ideas en cómo apoyar a su niño.



Enfrentando Ansiedad

Su niño puede sentirse ansioso para comenzar la escuela en un país nuevo y aprender un idioma nuevo. La ansiedad puede afectar como su niño piensa y se siente. Para su niño puede ser difícil aprender si se siente ansioso. Algunos síntomas de la ansiedad son: dolores de estómago, dolores de cabeza, cansarse fácilmente, agresividad, tristeza, silencio y negar los cambios.



Sugerencias

- Hable con su niño (a) sobre cómo se siente.
- Comparta sus propias sensaciones a cerca de cómo usted se está adaptando a un país nuevo.
- Explique que es normal estar ansioso al hacer grande cambios en su vida.
- Anime a su niño a que hable, especialmente en su primer idioma, de lo qué sucede en la escuela.
- Al escuchar a su niño podrá comprender mejor lo qué le va bien y lo que podría ser difícil. Hágale alguna pregunta para comenzar la conversación.
- Recuérdale a su niño de situaciones que fueron difíciles pero que ahora son más fáciles.
- Reconozca los pequeños éxitos en el manejo de situaciones difíciles. Por ejemplo, celebre la conclusión de los primeros dos meses de la escuela.
- Dígale al maestro(a) si su niño se esta sintiendo un poco ansioso para que el/ella le pueda ayudar a sentirse más cómodo.



Honestidad

Sea noble de mente y alma, y generoso con el perdón

Enseñanza y aprendizaje en los salones de clase de las Escuelas Católicas de Edmonton

Cómo los niños son instruidos



Todos los estudiantes son únicos y, dentro de una clase, cada estudiante puede comprender un tema de una forma levemente diferente. Por ejemplo, algunos estudiantes están más avanzados en matemáticas y otros en la escritura. Para ayudar a cada estudiante a tomar el siguiente paso en su aprendizaje, los maestros diseñan las clases y tareas para todos los estudiantes, para grupos de estudiantes, y para estudiantes individuales. Al fin del año, los maestros se asegurarán que todos los estudiantes hayan cubierto el plan de estudios.

Los maestros también combinan diversas estrategias de enseñanza. Por ejemplo, un profesor

puede introducir la estructura de un cuento a la clase entera, y después pide que los estudiantes trabajen en grupos para ver diversos ejemplos de cuentos.

Los maestros encuentran que los estudiantes tienen más probabilidades de aprender conceptos cuando pueden “ver y experimentar” las ideas enseñadas. Por ejemplo, los estudiantes pequeños pueden trabajar con arena y tazas de diferentes tamaños para aprender a cerca del volumen. Una vez que los estudiantes hayan terminado sus actividades, el maestro(a) hablará con la clase sobre lo que han aprendido.

Las habilidades de lenguaje son una parte importante cada materia. Por ejemplo, en matemáticas, es importante encontrar la respuesta correcta y poder explicar cómo se calcula.

Los maestros crean problemas para que los estudiantes puedan discutirlos y solucionarlos en vez de enfatizar la memorización de los hechos. En todas las materias, los estudiantes aprenden cómo pensar críticamente. Los estudiantes aprenden como distinguir entre hechos y suposiciones, a pensar lógicamente, a hacer preguntas, a formar opiniones sobre lo que aprenden y a expresan sus opiniones.

Las Escuelas Católicas de Edmonton siguen el programa de El sistema Educativo de Alberta ([Alberta Education](#)), ofrecido dentro del contexto de la Comunidad Cristiana. La página web [new LearnAlberta.ca](#) contiene la información referente a los programas que se ofrecen en las Escuelas Católicas. Vivimos en una comunidad global. Los maestros diseñan el aprendizaje para ayudar a los estudiantes a apreciar las experiencias y las contribuciones de todos.

Trabajando en Grupos

Los maestros a veces organizan los pupitres para que los estudiantes puedan trabajar fácilmente en grupos. Trabajando en grupos ayuda a su niño a aprender a cooperar con otros estudiantes, a compartir responsabilidad, a escuchar y a aprender de las opiniones de otros. Su niño practicará el inglés y desarrollará habilidades tales como, como investigar, como formar y probar opiniones, tomar iniciativa, hacer preguntas y tomar riesgos.

Sugerencias

- Aliente a su niño a dar su opinión (lo qué él o ella piensa).
- Esto le ayudará en la escuela. Utilice su idioma materno.
- Ayude a su niño a reunirse con otros estudiantes cuando él o ella tenga un proyecto en grupo.
- Hable con el maestro(a) si usted quisiera más información sobre cómo está organizado el salón de clase.



Grados Combinados

Algunas escuelas combinan estudiantes de dos diferentes grados en una clase. En estas clases, el maestro(a) se asegurará que los estudiantes aprendan el plan de estudios para su grado. El profesor diseñará las actividades de aprendizaje para toda la clase, así como para los estudiantes en cada grado.

Algunas veces los estudiantes tienen la misma maestra (o) por dos años consecutivos. Esto puede ser una ventaja porque la maestra (o) ya sabe las necesidades de aprendizaje de los niños y ha establecido una relación con sus familias.

Libros de texto y Materiales de Aprendizaje

En las escuelas Católicas de Edmonton, los estudiantes no siempre tienen libros de textos y cuadernos de trabajo para cada materia que usan página por página cada día. En sus actividades de aprendizaje, los maestros utilizan muchos materiales de recurso diversos: libros de texto, libros de la biblioteca, el Internet, periódicos, videos y otras fuentes de información.



La Asistencia Escolar es Obligatoria

La ley requiere que los estudiantes entre 6 y 16 años atiendan la escuela. Si un estudiante ha faltado mucho tiempo, el Consejo Escolar investigará las razones de la ausencia y puede referir el asunto a la junta examinadora de asistencia. (Alberta Learning's [Attendance Board](#)).

Si su niño va a estar ausente por mucho tiempo, informe al maestro(a) con anticipación. Algunas veces su maestra puede sugerir actividades de aprendizaje para su niño mientras él o ella está ausente. Para más información sobre la asistencia escolar, vea: pag. 10: [Alberta's Education Act](#).

Lo qué los Estudiantes Aprenden

El Plan de Estudios de Alberta

En Alberta, todas las escuelas financiadas con fondos públicos siguen el Plan de estudios de Alberta. Este plan describe lo que se espera que los estudiantes deban aprender y lo que puedan hacer en cada materia; al finalizar el jardín de infancia y en cada grado subsecuente.

Hay documentos del plan de estudios para cada materia.

Las materias fundamentales en las escuelas primarias son: Matemáticas, artes lingüísticas en inglés, estudios sociales, ciencias, religión, arte, música, salud y bienestar, y educación física.

Los temas opcionales en escuelas primarias incluyen: tecnología de información y comunicación, un idioma aparte del Inglés (artes lingüísticas en Francés, segundas lenguas), drama y EAL. En grados superiores las opciones incluyen: estudios de carreras y tecnología, ética, bellas artes (arte, drama, música), educación ambiental y al aire libre, además de cursos desarrollados localmente.

Los maestros utilizan los documentos del plan de estudios para planear las actividades de aprendizaje.

Para más información en lo que su hijo/hija está aprendiendo y que recursos hay disponibles para ayudar a que tengan un mejor aprendizaje de Kindergarten a Grado 12 ver LearnAlberta.ca.

Usted puede conseguir información sobre el sistema educativo Canadiense, la cultura Canadiense, los programas disponibles en las Escuelas Católicas de Edmonton y mucho más a través de los trabajadores de enlace y en el idioma de su elección.

Llame al: 780-441-6060



Extracto del Plan de Estudios de las Artes Lingüísticas en Inglés, Grados 1 a 12:

Desde el jardín de infancia hasta el Grado 12, los estudiantes están desarrollando conocimiento, habilidades y actitudes en seis áreas de las artes lingüísticas: Escuchando y Hablando; Leyendo y Escribiendo; Observando y Representando. Los estudiantes aprenden como redactar, comprender y responder a texto oral, escrito y de otros medios de comunicación.

Ellos experimentan con una gran variedad de textos de muchas tradiciones culturales



Lealtad

Trabajamos hacia la lealtad de la visión, misión, metas y propósitos fundamental de nuestro distrito escolar

Programa de Ingles Como Lenguaje Adicional



Todos los estudiantes aprenden a diferentes ritmos, incluso dos niños de la misma familia. En el transcurso de uno a dos años, la mayoría de los estudiantes recién llegados pueden utilizar inglés para comunicarse en situaciones cotidianas. Sin embargo, los estudiantes pueden requerir entre cinco y siete años para desarrollar la habilidad de leer, escribir y entender los materiales académicos al mismo nivel que sus compañeros angloparlantes.

Cuando vienen a Canadá, la mayoría de los estudiantes recién llegados son proficientes en su primera lengua, pero puede que tengan habilidades limitadas en inglés. Otros estudiantes pueden haber nacido en Canadá, pero empiezan a aprender inglés cuando comienzan la escuela. Los programas de Ingles como idioma adicional Lengua (EAL) ayudan a estos estudiantes a alcanzar a sus compañeros angloparlantes.

Algunos estudiantes han perdido mucho tiempo de escuela o no han aprendido a leer o escribir en su primer idioma.

Tipos de programas de EAL

La escuela puede ofrecer uno o más de los siguientes tipos de apoyo en EAL Su niño puede que:

- *obtenga ayuda adicional de su profesor de clase o que*
- *trabaje con el profesor de EAL en el salón de clase, o que*
- *salga de la clase para trabajar con el profesor de EAL*

Los estudiantes de EAL en las escuelas primarias con habilidad limitada para leer y /o escolaridad reciben ayuda adicional en las escuelas de su comunidad.



Etapas del Aprendizaje en Inglés

Todos los niños que están aprendiendo un nuevo idioma pasan por una serie de etapas mientras aprenden inglés. Pida al maestro(a) información sobre la etapa donde esta su niño y cómo usted puede ayudar.



1. Aprendiendo a utilizar el inglés para la comunicación básica
2. Aprendiendo a utilizar el inglés en situaciones familiares con ayuda
3. Aprendiendo a utilizar el inglés en nuevas situaciones con ayuda
4. Aprendiendo a utilizar el inglés al mismo nivel que los compañeros de clase de habla inglesa. Esta etapa toma generalmente entre 5 - 7 años.

Para más información sobre EAL ver: [English as an Additional Language](#).

Sugerencias

- ♦ Hable con su niño en su primer idioma. Proporcione oportunidades para continuar aprendiendo su primer idioma mientras aprende inglés. Niños que se expresan bien en su primera lengua encuentran más fácil aprender inglés.
- ♦ Aliente a su niño a que continúe leyendo y escribiendo en su primera lengua. Los maestros encuentran que los estudiantes que leen y escriben bien en su primer idioma aprenden a leer y a escribir en inglés más rápidamente. También encuentran que los estudiantes pueden mantenerse a mejor nivel en ciencia y matemáticas. Muchas bibliotecas públicas tienen libros, cintas y colecciones de videos multilingües. Las tarjetas para la biblioteca son gratuitas para los niños.
- Aliente a su niño a participar con otros estudiantes en actividades después de la escuela donde él o ella hablará en inglés.



Justicia

Buscamos la unidad sin uniformidad, la simetría sin igualdad, y la diversidad sin la desunión

Programa en Educación Religiosa en las Escuelas Católicas de Edmonton

La educación religiosa (**Religious Education in Edmonton Catholic Schools**) en las Escuelas Católicas de Edmonton apoya programas existentes según la Oficina Católica Nacional de Educación Religiosa, así como también con los programas desarrollados localmente con la aprobación de los Obispos Católicos de Alberta. La educación religiosa es una parte esencial e integral de la vida y de la cultura de las escuelas católicas de Edmonton. A través de la educación religiosa, los estudiantes son invitados a desarrollar el conocimiento, las creencias, las habilidades, los valores y las actitudes necesarias para construir una relación con Dios y con la comunidad a través de Jesucristo.



Como parte integral del programa de educación religiosa, la oración ayuda a los niños a aprender y a reflexionar sobre su jornada de fe con Dios y con Jesús.

La educación religiosa integra las mismas metas y objetivos de toda buena educación. Éstos implican el desarrollo físico, intelectual, emocional, social así como el espiritual de la persona.



“Lo que usted hace, hágalo todo en nombre de nuestro Señor Jesucristo “

Integración de la Fe en todos los Temas

Para promover el desarrollo de fe de los estudiantes, todos los aspectos del plan de estudios reflejan enseñanzas y valores Católicos. Ej. Los estudiantes aprenden los himnos como parte del programa de música.

Preparación Sacramental

Algunas escuelas trabajan con las parroquias locales para preparar a los niños para los sacramentos de Reconciliación, Primera Comunión y la Confirmación.



Programa de Idiomas

El programa de Idiomas de las Escuelas Católicas de Edmonton ofrece a los niños experiencia y ventajas que les benefician dentro y fuera de las aulas. La información sobre estos programas se ofrece a través de tu misma Escuela. Para mayor información sobre los programas de Idiomas ofrecidos por la división de escuelas católicas, así como los beneficios que estos otorgan se pueden encontrar en [Language Programs](#).

a) Inmersión al Francés

La inmersión al francés está diseñada para estudiantes que desean aprender francés. Los estudiantes pueden ser registrados desde kindergarten o primer año. En la primaria todas las clases son en francés salvo religión, así mismo los estudiantes llevan la clase de Arte de la lengua inglesa desde segundo de primaria. Se le da prioridad al aprendizaje de la cultura francesa al ofrecer eventos culturales anuales o espectáculos. Alrededor de 13 escuelas ofrecen este servicio.

Para más información sobre el programa a la inmersión al francés vea la: [French Immersion Program](#) o hable con alguien en la escuela de su hijo/a.

b) Programa de Francés como segunda Lengua

El francés como segunda Lengua es el curso en el cual el idioma es enseñado como materia curricular. Al mismo tiempo este curso ayuda a los estudiantes a tener mejor conciencia sobre la cultura francófona en los países que lo utilizan incluyendo Canadá. Este programa está pensado para 95 horas por año en preparatoria.

c) Programas de idiomas y cultura

Aprender un segundo idioma puede ayudar a su hijo a lograr un crecimiento académico y a enriquecer y completar su primera lengua, mejorando su fluidez en idiomas adicionales, apoyar a nuevas formas de pensamiento y a desarrollar el aprecio a la diversidad cultural de Canadá. Se ofrece una variedad de segundas lenguas como lo son; Chino, Cree (idioma nativo canadiense), Filipino, francés, italiano, Japonés, Latín, Polaco, Español, y Ucraniano. Aprender un segundo idioma ayudará a abrir puertas a Excitantes carreras y oportunidades dentro de la comunidad Global.

d) Programas Bilingües

Los programas Bilingües van dirigidos a los estudiantes sobresalientes y de altas habilidades comunicativas tanto en inglés como en la segunda lengua. Este programa ofrece un ambiente propicio para aprender idiomas y materias relacionadas con el entorno cultural.

La educación bilingüe está destinada a proveer un aprendizaje intensivo que aumenta la experiencia cultural propiciando el aprendizaje.

Las Escuelas Católicas de Edmonton ofrecen programas bilingües en Ucraniano y Español.

Revise los diversos programas en: [Bilingual Programs](#).



Educación Especial - Educación Inclusiva

Los programas de educación inclusiva proporcionan la ayuda adicional a los estudiantes con dificultades significativas de aprendizaje o necesidades especiales. Algunos estudiantes necesitan ayuda a corto plazo y otros tienen necesidades complejas de aprendizaje y de salud.

Algunos estudiantes pueden necesitar ayuda debido a dificultades físicas, intelectuales, emocionales, del comportamiento, del habla, lenguaje, visión o audición, o debidos problemas serios de interacción con otros. El modelo se basa en la inclusión total, con la ayuda a nivel de la clase /de la escuela, las clases especializadas integradas en escuelas regulares, o la ubicación en programas del distrito. La programación a nivel de la escuela en la comunidad es considerada como la primera opción.

La falta de habilidad en el idioma inglés no es una indicación de necesidad para educación especial. Sin embargo, si su niño está teniendo dificultades con su trabajo en la escuela o en relacionarse con otros estudiantes, esto puede ser una indicación significativa de dificultad de aprendizaje. A veces los problemas son parte normal de la adaptación a un nuevo idioma y a una nueva escuela. Información sobre las experiencias académicas de un estudiante en su primer idioma, tal como una tarjeta escolar (de notas) anterior, ayuda a menudo a los maestros a identificar el origen de las dificultades del estudiante.

Si usted está preocupado que su hijo/a pueda tener alguna dificultad significativa de aprendizaje, hable con la maestra de su niño. La maestra tiene muchos métodos informales de evaluar a su niño. Si es necesario, usted o el maestro(a) puede solicitar una evaluación formal de su niño.

Se requiere que la escuela siga los procedimientos de la educación especial para evaluar y determinar si su hijo/a califica para esa ayuda. Le pedirán proporcionar permiso por escrito indicando su consentimiento para hacer las evaluaciones a su hijo/a. Le pedirán asistir a las reuniones de consulta relacionadas con el proceso de la evaluación. Personal capacitado quien lleva a cabo la evaluación, interpretará los resultados para los padres, profesores y otros que están involucrados con el programa del estudiante. Ellos harán recomendaciones sobre la planificación del programa. Si necesita interprete para esta evaluación, favor de comunicarse a One World...One Centre al **(780) 441-6060** y pregunte por la trabajadora de enlace en Español.

Para mayor información sobre programas para estudiantes con Educación Especial y Educación Inclusiva ver: [Inclusive Education Programs](#).

Equidad, diversidad, inclusión y antirracismo

Las Escuelas Católicas de Edmonton reconocen que todos somos creados a imagen y semejanza de Dios. Como tal, todos los seres humanos son inherentemente sagrados y deben ser tratados con dignidad y respeto. Todos los esfuerzos para apoyar las comunidades de aprendizaje y trabajo inclusivas, seguras y solidarias dentro de nuestra División deben estar de acuerdo con las enseñanzas de la Iglesia Católica y se basarán en la comprensión de la persona en su conjunto.

Una comunidad enriquecedora e inclusiva es aquella en la que cada persona es bienvenida, aceptada y apoyada como hijo de Dios; por lo tanto, cualquier discriminación es inaceptable y será abordada. Todos los estudiantes, el personal y las familias de la División de Escuelas Católicas de Edmonton recibirán un entorno católico, inclusivo, acogedor, respetuoso, seguro y que promueva el bienestar de todos y fomente el apoyo de la comunidad para lograr este objetivo.

Los recursos de esta sección apoyan a los estudiantes, las familias y el personal que buscan más información sobre los recursos de EDIAR.

Educación Dotada y Talentosa

Los estudiantes que atienden las Escuelas Católicas de Edmonton tienen a su elección una variedad de escuelas y de programas enfocados. Éstos incluyen programas bilingües y de inmersión de lenguaje, programa Internacional de Bachillerato a niveles primario y años Medios, y programas de honores y Colocación Avanzada. Hay escuelas de enfoque que ofrecen programas de bellas artes, deportes, ciencias y academias de tecnología. Esta variada programación de opciones acomoda una amplia gama de fuerzas y de intereses dentro del diverso grupo de estudiantes dotados y talentosos.



Para mayor información sobre programas dotados y talentosos puede ver: [Focus Schools and Alternate Programs, Alberta Education - Services and Information](#).

Programa de Educación Temprana

En las Escuelas Católicas de Edmonton se les da la bienvenida a niños y familias para que vengan a aprender, jugar, y crecer en la fe con nuestros programas pre-kindergarten. Dentro de estas opciones se incluyen [100 Voices Program with Edmonton Catholic Schools](#) y la mitad del programa [Kindergarten Programming](#).



Las actividades de Educación temprana incluyen:

- Maestros certificados.
- Aprender Jugando.
- Introducción a las Bellas Artes
- Noche para padres
- Equipo multidisciplinario que incluye: Asesores en Educación Temprana, Terapeuta Lingüístico, Terapeuta Ocupacional, Especialista en Comportamiento Emocional y Psicológico, Fisioterapeuta, Trabajadores Sociales, fisioterapeutas, Animador Multicultural, Especialista en Bellas Artes e intérpretes si es necesario.
- Estructura basada en la Fe.

Para mayor información, véase: [Early Learning Program Information](#).

Comportamiento del estudiante

Código de Conducta

El personal de la escuela está comprometido a hacer la escuela libre de factores negativos tales como abuso, intimidación, discriminación, palabras y acciones de odio y cualquier forma de violencia física. Su escuela tiene un código de conducta que alienta las técnicas para solucionar problemas sin conflicto y la creación de un ambiente seguro y acogedor.

La escuela y la maestra de su niño desarrollarán reglas para ayudar a los estudiantes a seguir el código de conducta. Las reglas son explicadas a los estudiantes y generalmente se exhiben en la escuela. Estas reglas se basan en el papel que desempeña el estudiante manifestado en la sección 12 de la Ley Educativa de Alberta ([Alberta's Education Act](#)).

Se espera que cualquier persona que participa en una actividad escolar incluyendo los estudiantes, padres o encargados, voluntarios, profesores y otros miembros del personal, siga el código de conducta. El código de conducta aplica aun cuando las actividades no sean dentro de la escuela pero que estén relacionadas con la escuela.



Sugerencias

- ◆ Pida una copia del código de conducta de la escuela.
- ◆ Anime a su niño a que se familiarice con las reglas de la escuela y de la clase.
- ◆ Recuerde a su niño que hay consecuencias serias por peleas y otros comportamientos inapropiados
- ◆ Notifique a la maestra(o) si usted desea ser informado si es que él o ella tiene alguna preocupación por el comportamiento de su niño.
- ◆ Hable con la maestra(o) de su niño, y con el director si es necesario, si usted siente que el código de conducta o las reglas de la escuela son injustas para su niño.
- ◆ Hable con la maestra(o) si usted está preocupado sobre el comportamiento de otro estudiante.
- ◆ Página web útil: [Student Code of Conduct](#).

El papel de padres haciendo frente a problemas de comportamiento



Algunos cambios en el comportamiento de su niño pueden ser una parte normal de la adaptación a la escuela, al idioma y al país nuevo. Si el maestro(a) de su niño tiene alguna preocupación por su comportamiento o de cómo se relaciona con otros estudiantes, puede ser que se ponga en contacto con usted.

El maestro le explicará lo que él o ella está haciendo en la escuela para ayudar a su hijo(a) y podrá darle sugerencias acerca de lo que usted puede hacer en la casa.

Trabajando juntos, usted y el/la maestro(a) pueden darle a su hijo (a) un mensaje consistente acerca del comportamiento que es esperado en la escuela. Si usted tiene alguna preocupación, no dude en consultar al/la maestro(a)

Consecuencias Obligatorias

Las escuelas aplicarán consecuencias obligatorias cuando los estudiantes cometen ciertas clases de comportamientos inapropiados. La gama de consecuencias incluye amonestación verbal y por escrito, detención, suspensiones y expulsiones de la escuela. El director de la escuela determina la duración de la suspensión. La escuela llamará a los padres cuando suspenden o se expulsa a un estudiante.

Comportamiento que Puede Resultar en Suspensión o Expulsión y la Intervención de la Policía

- Pelear
- Amenazar
- Insultar un profesor
- Traficar con drogas o armas
- Robo
- Uso de un arma para causar daño corporal o para amenazar
- Asalto físico que causa daño corporal
- Vandalismo
- Asalto sexual
- Proporcionar alcohol a los menores de edad
- Posesión del alcohol



Para más información de Suspensión y Expulsión vea Políticas Administrativas Administrative Procedure 355 en [Student Suspension and Expulsion](#).

La Boleta de Calificaciones

Entendiendo la boleta de Calificaciones

Los estudiantes recibirán boleta de calificaciones tres veces al año. En cada período de informe, los estudiantes recibirán un documento de múltiples páginas con extensa información sobre el logro y crecimiento del estudiante.

El trabajo de su niño será evaluado a través de “descriptivos” (frases que describe lo que han aprendido durante el trimestre) que están estrechamente relacionados a los resultados de aprendizaje en el programa de estudio de Alberta. Las boletas informaran sobre su niño:



- **Logro (Achievement)**- calidad de desempeño, nivel de la comprensión del contenido del tema, nivel de conocimiento y habilidades Crecimiento como Estudiante - (Growth as a Learner)- crecimiento social y hábitos de trabajo.
- **Habilidades de aprendizaje:** El maestro/a seleccionara las habilidades de aprendizaje que tiene su hijo y las evaluara en tres pasos: Consistencia, Demostrando Progreso y Requiere crecimiento.
- **Comentarios sobre el Aprendizaje del Estudiante (Comments on Student Learning)**- Los maestros también escriben por separado comentarios sobre el logro del estudiante sobre Educación Religiosa, Artes de Lenguaje de inglés y/o francés, y Matemáticas. Los profesores pueden optar escribir comentarios en cualquier otro tema.

Niveles de Logro (LOA) para grados 1-12

En las escuela primaria, hay cuatro niveles de logro:



Los tres primeros niveles (Excelente, Hábil, Progresando) están dentro de la gama de funcionamiento aceptable. Los maestros utilizaran el Nivel Novato, nivel cuarto, si el estudiante demuestra comprensión limitada en sus conocimientos. Conocimientos limitados o incompleto se selecciona cuando el estudiante demuestra mínimo entendimiento de los objetivos de aprendizaje del programa de estudios.

Niveles de Logro de kindergarten- K- cumple con los estándares de Kindergarten/demuestra buena comprensión y N- necesita tiempo y practica adicional. No se reportan grados numéricos en los grados 1-6

Para obtener más información acerca de proceso de las evaluaciones y calificaciones de su hijo/a vea: powerschool.ecsd.net

Cómo los Maestros Determinan el Nivel de Logro de su Niño

La maestra de su niño evaluará varios aspectos del trabajo de su niño durante el trimestre: pruebas, proyectos individuales y de grupo, trabajo asignado, tareas, y participación diaria en la clase. La maestra(o) considerará las descripciones de los niveles de logro en cada documento del plan de estudios y elegirá el nivel de logro que mejor describa el trabajo escolar de su niño. Para más información sobre los niveles de logro y como su hijo ha sido evaluado ver: [My Child's Learning: A Parent Resource](#).

Los padres o tutores pueden ver la información de los estudiantes a través del portal de [PowerSchool](#) una vez que estén registrados en la escuela y haber recibido la clave de usuario y una contraseña proporcionado por medio de la escuela.

Las instrucciones para poder entrar al portal de su hijo/a se encuentra traducido en español, son: las instrucciones como crear una cuenta nueva, como acceder a las calificaciones de su hijo/a y como agregar a otro estudiante. [Translated PowerSchool Information](#).

Si tiene alguna dificultad para entrar al portal contacte One World...One Center con la trabajadora de enlace en español al 780-441-6060.

Siguiendo el Progreso de Su Niño Entre las Tarjetas de Notas

- Hable regularmente con su niño sobre la escuela. Usted tendrá una mejor idea de lo que va bien y de lo que pueda ser difícil.
- Pídale a su niño que le muestre ejemplos de su trabajo y los resultados de sus pruebas.
- Lea con su niño para observar sus habilidades de lectura.
- Sea positivo y elogie sus esfuerzos. Esto ayuda a su niño a que hable de la escuela.
- Si usted tiene alguna preocupación específica, hable con la maestra.

Cómo el Trabajo de los Estudiantes de Inglés (ELLs) es Evaluado en la Boleta de Calificaciones



Los estudiantes de inglés como segunda lengua (ELL) necesitan tiempo para desarrollar sus habilidades en inglés. En algunos casos, el estudiante hace el mismo trabajo que los otros estudiantes de su clase. En otros casos, el estudiante puede hacer trabajo que es diferente de lo que están aprendiendo los otros estudiantes. Conforme su niño aprende más inglés, la maestra comenzará a darle el mismo trabajo que a los otros estudiantes.

La evaluación del progreso del estudiante se basa en el trabajo que es apropiado para el estudiante de ELL en su etapa de aprendizaje del inglés. Si el estudiante ha llegado recientemente a Canadá, la maestra podrá no darle una tarjeta de notas. En la reunión informativa con los padres, la maestra explicará lo que el niño está aprendiendo y cómo sus habilidades de lenguaje en inglés se están desarrollándose.

Políticas de la Educación



La legislación provincial requiere que todas las escuelas observen ciertas políticas y prácticas para proteger a los niños y para ayudarlos a tener éxito en la escuela. Su escuela está dedicada a crear un ambiente donde todos los estudiantes son tratados con respeto, dignidad y comprensión. Las políticas de la escuela aseguran que no haya discriminación debido a raza, lugar de origen, color, origen étnico, ciudadanía, religión, género, orientación sexual, discapacidad física o situación familiar. Las políticas también aseguran que los antedichos no sean barreras al éxito en la escuela. Si usted tiene una preocupación al respecto, es muy importante que hable con el maestro(a) o con el director de la escuela.

Para más información sobre los derechos de todos los miembros de la comunidad de la escuela, vea la Comisión de Derechos Humanos y Ciudadanía de Alberta y sus publicaciones. [Alberta Human Rights Commission](#).



Dignidad y Respeto

Estamos llamados a valorar cada persona, y a tratar al uno como al otro con compasión

Colocación de Grado Según la Edad

Cuando los estudiantes son inscritos en la escuela, su colocación de grado es determinada por su edad, no por el grado que terminaron en su país de origen.



Política del distrito de las Escuelas Católicas de Edmonton

Colocación en el grado apropiado está basada en la edad con instrucción apropiada al grado

Reportando un Posible Daño a los Niños



Cuando un miembro del personal de la escuela ha observado señales de que alguien pueda estar abusando, maltratando o desatendiendo a un niño, o si un estudiante divulga que algo malo le está sucediendo, la ley requiere que el profesor informe a la organización en su comunidad que es responsable de proteger a los niños (llamado Alberta Children's Services.)

Para más información vea: [Abuse & Bullying, Edmonton Police Services – Family Protection](#).

Procedimientos Escolares

Ausencia de la escuela



Para asegurarse que los estudiantes han llegado sin incidentes, se espera que los padres llamen la escuela antes de las 8:30 de la mañana cuando los estudiantes estarán ausentes. Algunas escuelas tienen una contestadora automática para recibir mensajes. Si su niño no ha llegado antes de las 9:00 de la mañana y usted no ha llamado la escuela, alguien estará en contacto con usted.

Ejemplo de un mensaje telefónico en inglés:

This is (su nombre). My child (nombre de su niño) is sick today. My child's teacher is (nombre del maestro(a) de su niño

Número de Identificación de Alberta (ASN)



El Número de Identificación de Alberta (ID) identifica a cada estudiante en la provincia de Alberta. Con el uso del número de identificación, las comunidades de educación en Alberta tendrán mejor información para evaluar la programación y nuevos adelantos en opciones para estudiantes a través del sistema educativo.

Alergias o Problemas de Salud



Notifique al maestro(a) si su niño tiene algún problema de salud o alergias. Si su niño necesita tomar algún medicamento durante el día, el doctor de su niño y usted tendrán que completar un formulario. Todo medicamento se debe conservar en la oficina de la escuela durante el día.

Limite de Zona de Asistencia



La dirección de su domicilio determina a cuál escuela su niño asiste. Muchas Escuelas tienen un límite o una zona de asistencia que define las calles y los hogares que pertenecen a esa escuela. Para ubicar la escuela en su área, complete la información solicitada en el siguiente enlace: [School Directory- Elementary Schools](#). Si la búsqueda no le da resultado o tiene mas preguntas, favor de comunicarse al 780-441-6060 o envíe un correo electrónico info@ecsd.net

Política de Tiempo Frío



Durante el invierno, en el caso que hubiera una tormenta de nieve, el transporte de autobuses puede ser cancelado. Cuando hay mal tiempo, escuche los anuncios de la radio o televisión local para saber si los servicios de autobús han sido cancelados. En tiempo extremadamente frío o en días lluviosos, los estudiantes se quedarán dentro de la escuela durante el tiempo del almuerzo y en el recreo.

Vistiendo para la Escuela



Se espera que los estudiantes tengan un par de zapatos “de interior” en la escuela para usar cuando entren a la escuela. Para los estudiantes más pequeños puede ser que les pidan tener una muda de ropa adicional para que se puedan cambiar si fuera necesario. Algunas escuelas pueden requerir a los estudiantes usar zapatos para correr, pantalones cortos y camisas para las clases de educación física en el gimnasio.

A menos que este lloviendo o haya mucho frío a la hora de recreo y antes o después las clases, se espera que los estudiantes jueguen al aire libre. Asegúrese que su niño este vestido apropiadamente para el tiempo.

Se espera que los estudiantes del jardín de infancia se puedan vestir solos, aunque los maestros ayudaran a los estudiantes que necesitan ayuda.

Excursiones



Las excursiones son una parte importante del programa de la clase. Los maestros arreglarán para que los estudiantes puedan visitar un museo, un parque o un teatro para ver una obra dramática. En los días anteriores y después de las excursiones los niños trabajaran en materiales conectados con el viaje.

La escuela requiere su permiso por escrito para que su niño pueda participar en una excursión. Su niño le traerá una carta para firmar. Por favor firme el formulario y devuélvalo cuanto antes. Puede ser que le pidan pagar por la entrada de su niño en algunas excursiones.

Los maestros agradecen a los padres que desean acompañar los estudiantes en la excursión.

Recaudación de Fondos



De vez en cuando, usted puede recibir una carta de la escuela donde le solicitan una contribución financiera para apoyar las actividades de la escuela que no son cubiertas por el presupuesto regular de la escuela. Las donaciones son voluntarias.

Sí su niño Se Enferma en la Escuela



Si su niño se enferma o tiene un accidente mientras esta en la escuela, alguien le llamara al número de teléfono que está en los registros de la escuela. Usted o la persona designada como contacto de emergencia debiera recoger a su niño cuanto antes. Muchas escuelas tienen algún miembro del personal con capacitación en primeros auxilios. Si el accidente o la enfermedad son serios, la escuela llamará una ambulancia y un miembro del personal acompañará a su niño al hospital.

Vacunas



El Departamento de Salud Pública de Alberta recomienda que todos los niños en Alberta estén vacunados contra enfermedades serias de la niñez antes de asistir a la escuela. Si tu niño/a no ha sido inmunizado y hay un brote de una enfermedad que podría haberse evitado con una vacuna (por ejemplo, el sarampión, la viruela), a su niño/a no se le permitirá el ingreso a la escuela hasta que el Servicio de Salud de Alberta diga que es seguro.

Si tu niño/a fue vacunado fuera de Alberta proporcione a la escuela el registro de inmunización de su niño/a de su país de origen. Las escuelas pueden proporcionar la traducción de este documento si es necesario.

Su niño/a deberá ser vacunado de acuerdo al calendario de inmunización recomendado en Alberta - Routine immunization Schedule. Para más información sobre los programas de inmunización visitar:

[Immunization and Vaccines](#)

Mantenga sus datos personales actualizados



Cuando usted inscribe a su niño en la escuela, usted tendrá que incluir el número de teléfono de su hogar y de su trabajo, así como también el nombre y números telefónicos de algún miembro de la familia o amigo que pueda ser llamado en caso de una emergencia. Los maestros utilizan estos números para llamarle sobre el trabajo de clase de su niño o en caso de una emergencia. Si estos números han cambiado, por favor notifique a la escuela.

Almuerzo



Si no es posible que su niño coma el almuerzo en la casa, él o ella pueden tomar su almuerzo en la escuela. Mande un alimento que su niño esta acostumbrado comer. El almuerzo puede incluir un jugo o una leche. Algunos padres también envían un refrigerio. Escriba el nombre de su niño en su lonchera o en el envase del almuerzo. No mande almuerzo que se tiene que calentar en la escuela. Después de almorzar, los estudiantes van afuera a jugar hasta que las clases comienzan

nuevamente. El personal de la escuela los supervisará en el patio de recreo.

Algunas escuelas en nuestra división tienen un programa de almuerzo y refrigerio nutritivo - School Lunch and Nutrition Snack Program, un programa especial donde los estudiantes comen almuerzo y un refrigerio nutritivo provisto por la escuela. Este programa es patrocinado por Organizaciones Comunitarias para asegurarse de que los estudiantes que lo necesitan reciben comidas nutritivas y calientes todo los días. Pregúntele al maestro(a) acerca del programa de Hot Lunch en la escuela de su niño.

En muchas escuelas Católicas de Edmonton los almuerzos calientes se organizan a través del año con la ayuda de padres voluntarios. Típicamente, un almuerzo caliente será ofrecido una vez al mes. Los almuerzos calientes incluyen los perros calientes (hot dogs), pizza, sándwich y pastas, para nombrar algunos de los alimentos. La leche, el jugo, y el helado son algunos artículos adicionales que pueden ser ofrecidos. Usted recibirá el aviso del Hot Lunch (almuerzo caliente) y la hoja apropiada de pedidos con antelación. Sea respetuoso de los plazos para entregar el pedido e intente enviar el pago con cambio exacto.

Escuelas Sin Nueces



Algunos estudiantes tienen alergias severas a los cacahuates (maní) y / o a las nueces y se enferman rápidamente si comen o se exponen a alimento que los contienen, incluso en una cantidad pequeña de nueces. Para asegurar la seguridad de estos estudiantes, muchas escuelas adoptan la política de “escuelas libre de nueces”. Si su escuela tiene esta política, por favor no mande con su niño ningún alimento que contenga productos de nueces a la escuela.

Transporte de Autobús Escolar



Si su niño está en un programa especial o si usted vive a una gran distancia de la escuela en su zona de asistencia, transporte en autobús escolar puede estar disponible. Pida información al personal de la oficina. Hay un costo mensual por este servicio.

Para más información vea: [Transportation, Transit \(ETS\)](#)

Supervisión de Estudiantes en el Patio de Recreo



Uno o más maestros estarán en el patio por lo menos 15 minutos antes que comiencen las clases. Durante el recreo, también supervisan a su niño en el patio. No hay supervisión de estudiantes en otros tiempos durante el día y usted no debiera dejar solos a sus niños pequeños en el patio de la escuela en la mañana temprano o en la tarde después de la escuela. Si su niño se queda en la escuela para el almuerzo, la escuela supervisará a su niño.

Visión y Audición

Los problemas de visión y de la audición pueden hacer el aprendizaje difícil para los niños. Especialmente en el invierno, muchos niños pequeños tienen infecciones de oído que puedan hacer difícil para que oigan en clase.

Muchos niños no saben que tienen un problema de visión o audición y pueden pensar que los demás niños ven y oyen de la misma manera. Algunos niños encuentran maneras de trabajar más intensamente para superar estos problemas pero lo podrían hacerlo mucho mejor si se corrige su problema de visión o audición.



Sugerencias

- Lleve a su niño a un optómetra o a un oftalmólogo antes de los tres años de edad para examinar su vista. Generalmente a los niños se les deben examinar sus ojos cada año.
- Los exámenes de la vista para los niños menos de 18 años son cubiertos por Alberta Health Care (Cuidado Médico de Alberta)
- Aliente a su niño que use los anteojos o gafas si él o ella los necesita. Si su niño es reacio a usarlos, hable con el maestro(a) y juntos pueden ayudar a su niño sentirse mejor.
- Pídale a su médico familiar que examine los oídos de su niño.

Para más información sobre los servicios ofrecidos por Alberta Child Health Benefit Program (un programa de beneficios médicos para niños en Alberta) vea: [Alberta Child Health Benefit](#).



Participación de los Padres y la Buena Comunicación con la maestra

Su Participación Ayuda a Su Niño Tener Éxito

En la división de la Escuelas Católica de Edmonton, se alienta a los padres a que estén involucrados activamente en la educación de sus niños y a que establezcan una buena comunicación con los maestros. Los estudios demuestran que la participación de padres ayuda a niños a ser más exitosos.

La buena comunicación ayuda a la maestra a entender a su niño y le ayuda a usted a comprender lo qué está sucediendo en escuela. Esto hace más fácil adaptarse a un sistema escolar diferente.

Comunicándose con la Maestra

Los maestros saben que algunos padres que están aprendiendo inglés pueden encontrar difícil el hablar con ellas o ellos. Los maestros valoran el esfuerzo que usted hace para hablar con ellos sobre su niño.

Sugerencias

- Pregunte a la escuela si los trabajadores de enlace están disponibles para ayudarle a hablar con el profesor. (Llame al 780-441-6060 para solicitar los servicios de los trabajadores de enlace)
- Pida que un miembro de la familia (no un niño) o a un amigo le acompañe a la escuela o hable con el profesor por teléfono. Acuérdese de arreglar un horario determinado, así puede estar seguro de que la maestra está disponible para hablar con usted.
- Anote sus preguntas o preocupaciones y envíelas a la escuela en un sobre con su niño.



¿Y si no hablo ni leo inglés?

- Ayude a su niño a organizar su hora de hacer la tarea.
- Hable con su niño en su primer idioma sobre lo que él o ella aprendió
- Lea a su niño en su primer idioma o pida que su niño le lea a usted.
- Inscriba a su niño en la biblioteca pública y otros programas comunitarios que enriquecen.
- Pregunte a los trabajadores de enlace acerca de programas disponibles.

Contactando a la Maestra(o)

Llame a la oficina y deje un mensaje para la maestra. Deje su nombre y número de teléfono, el nombre el grado de su niño y el mejor horario para que la maestra le llame. Los maestros pueden devolver su llamada durante el día o a su tan pronto como sea posible.

Confidencialidad

Todas las conversaciones con los maestros son confidenciales. La maestra no compartirá la información sobre el trabajo escolar de su niño o la situación familiar con otros padres o miembros de la comunidad.

Comunicación entre la Escuela y los Padres

La escuela regularmente da información a su niño para llevar a la casa, tal como avisos de acontecimientos de la clase y la escuela, boletines de noticias, formularios de permiso para excursiones y avisos de otros asuntos importantes.

Sugerencias

- Recuérdale a su niño que usted desea ver la información de la escuela.
- Pida que su niño revise su mochila /bolsa para saber si hay avisos o cartas de la escuela. Los niños se olvidan a menudo.
- Cree un lugar especial en su hogar para la información de la escuela.
- Coloque en lugar visible los avisos importantes
- Devuelva los formularios con su niño lo más rápidamente posible.
- Contacte al personal administrativo, la maestra, o a los trabajadores de enlace si usted tiene alguna pregunta o requiera traducir cartas o formularios.



Una Noche para Conocer a la Maestra (o)

La mayoría de las escuelas proporcionan una oportunidad para que los padres conozcan a los maestros y para que aprendan sobre los programas de la escuela. Esto sucede generalmente al principio del año escolar.

Esa noche no es el mejor momento para discutir con los maestros el progreso de su niño, pero usted puede concertar una cita o arreglar el mejor tiempo para una llamada telefónica, si usted tiene alguna preocupación.

La Presentación de “Meet the Teacher night” típicamente incluye información sobre:

- Lo qué los estudiantes aprenderán,
- proyectos o acontecimientos especiales del salón de clase
- las expectativas de las tareas,
- las reglas claves del comportamiento para los estudiantes, y cómo usted puede ayudar a su niño en la casa.

1. Dígale a la maestra que usted apreciara una llamada telefónica si él o ella tiene alguna preocupación por su niño o si su niño tiene algún éxito especial.
2. De una vuelta por la escuela. Visite la biblioteca y el gimnasio. Esto le ayudará a hablar con su niño sobre sus actividades en la clase de gimnasia y en la biblioteca.

Tareas

Las tareas son una forma para que los padres puedan ver cómo sus niños están trabajando en la escuela. La cantidad de tarea que se asigna dependerá del grado en que este su niño. Se espera que todos los estudiantes lean cada noche. La maestra de su niño explicará sus expectativas de las tareas.

Sugerencias

- Disponga con su niño un área de estudio que sea cómoda y lejos de distracciones como la televisión u otros ruidos. Proporcione los bolígrafos, lápices, borradores, papel y un diccionario.
- Establezca un horario regular para tareas y ayude a su niño a planear su trabajo.
- Pregunte a su niño acerca de la tarea asignada y cuando la termine hable con su niño sobre ella.
- Aliente a su niño cuando él o ella tenga dificultades y elogie siempre sus esfuerzos. Esto ayudará a su niño sentirse seguro.
- Si la tarea es demasiado difícil, toma demasiado tiempo, o es demasiado fácil, contacte la maestra.
- Hable regularmente con su niño sobre el trabajo de la escuela. Aunque usted no este familiarizado con el tema, puede ser un oyente interesado.



Si su niño no tiene tareas

- Pídale a su niño que le muestre lo que él o ella hizo durante el día.
- Lea a su niño o pídale que el o ella le lea a usted.
- Anime a su niño que haga un rompecabezas o juegue un juego que estimule el pensamiento y el hablar.
- Hable con la maestra si su niño repetidamente no tiene ninguna tarea.

Solucionando Problemas

Hable con la maestra de su niño cuando usted tenga alguna sugerencia o una preocupación por su niño. Si su niño está teniendo un conflicto con otro niño, hable con la maestra(o). Hasta donde es posible, la escuela anima y asiste a los estudiantes a que solucionen sus propios problemas, pero hay momentos cuando los padres deben ser involucrados.



Ayude a Su Niño a Solucionar Problemas Independientemente

- Anime a su niño a que hable con la maestra(o) sobre el problema.
- Ayude a su niño a practicar como explicar el problema.
- Recuérdele a su niño que las reglas de la escuela no permiten que peleen o el uso de palabras duras para solucionar problemas.
- Asegure a su niño que usted se involucrará si el problema no se resuelve.

Sugerencias

- Háglele preguntas a su niño para ayudarlo a recabar la información.
- Explique a la maestra lo que su niño le ha dicho y cómo él o ella se siente. Dígale a la maestra lo que usted hizo para ayudar a su niño a solucionar el problema.
- Escuche el punto de vista de la maestra y pregúntele lo que ella hará en la escuela. Considere si esto funcionara en su casa.
- Desarrolle un plan de lo que usted y la maestra harán para que su niño reciba el mismo mensaje.
- Acuerde hablar otra vez con la maestra para ver si la solución está funcionando.



Entrevistas de Padres y Maestros

¿Qué Sucede en una Entrevista de Padres y Maestro?



Las entrevistas de maestra(o) y padres de familia se llevan a cabo generalmente dos veces un año, en noviembre y en marzo. Su niño llevará un aviso de la entrevista a su casa.

Las entrevistas de maestros y padres son conversaciones entre los padres y los maestros sobre lo que es mejor para el niño. Es una buena oportunidad para que los padres y la maestra (o) acuerden lo que hará cada uno para ayudar al niño a tener éxito en la escuela. Las entrevistas duran entre 10 y 15 minutos.

Los padres a menudo preguntan a la maestra(o):

- ¿Cómo esta mi niño progresando en aprender inglés?
- ¿En qué materias está mi niño aprendiendo el plan regular de estudios para el grado?
- ¿En qué materias está mi niño recibiendo ayuda adicional?
- ¿Qué clase de ayuda?
- ¿Cuánto tiempo debe mi niño pasar en la preparación?
- ¿Cómo se relaciona mi niño con otros estudiantes?

En la entrevista la maestra puede explicarle la información en la tarjeta de notas y hablar de cómo él o ella están ayudando a su niño. La maestra demostrará lo que su niño ha aprendido mostrándole ejemplos de trabajo del principio del trimestre y comparándolos a trabajo más reciente.

El maestro(a) puede sugerir cómo usted puede ayudar a su niño en la casa.

Los maestros animan a los estudiantes que atiendan a la entrevista para hablar de su trabajo. Si hay algo más que usted desea discutir sin su niño presente, arregle otra entrevista con la maestra

Demostración de Aprendizaje

Algunas escuelas tienen demostración de aprendizaje en vez de entrevistas de profesor y padres. La demostración de aprendizaje es una oportunidad para que los estudiantes compartan con los padres lo que aprendieron en escuela en el período de evaluación pasada a través de resultados de los exámenes, tareas, portafolios, y proyectos especiales. También es una oportunidad para que los estudiantes y los padres consulten con los maestros. Se anima a todos los padres que celebren el éxito de sus niños.



Sugerencias

- Hable con su niño antes de la entrevista para saber lo que a él o a ella le gusta de la escuela y lo que es difícil.
- Considere lo que usted desea preguntar a la maestra. Apunte sus preguntas para ayudarle recordar.
- Averigüe si los trabajadores de enlace están disponibles, si usted necesita uno. Si los trabajadores de enlace no están disponibles, traiga a un miembro de la familia o amigo (no niño) como intérprete.
- Las entrevistas están programada generalmente cada 10 o 15 minutos. Asegúrese de estar allí por lo menos 5 minutos antes así puede tener su tiempo completo con la maestra.
- A veces los padres y los maestros necesitan reunirse otra vez o hablar por teléfono para seguir la conversación. Usted o la maestra puede sugerir otro tiempo para seguir la conversación.
- Después, comente la entrevista con su niño. Acentúe las buenas cosas que fueron cubiertas y sea específico sobre las preocupaciones. Explique cualquier plan a seguir que fue arreglado.
- Mantenga contacto con la maestra aun cuando las cosas van bien.
Esto da un mensaje positivo a su niño.

Puertas Abiertas

Las escuelas organizan eventos especiales llamados Puertas Abiertas - Open House.

En estos eventos, usted tendrá una oportunidad de recorrer la escuela, averiguar más sobre programas específicos de la escuela, conocer al personal, estudiantes, y otros miembros de la comunidad.

Durante las puertas abiertas, los maestros también estarán disponibles para hablar sobre su plan de estudios y programas de la clase. El propósito del evento puertas abierta es para informar a los padres sobre las opciones que tienen cuando eligen una escuela.



Las puertas abiertas ocurren generalmente en febrero, marzo y abril. Usted puede ser informado sobre estos eventos a través de los boletines de noticias o cartas enviadas a su hogar.

Visitando estos eventos de puertas abiertas es especialmente benéfico cuando su niño está en transición de la escuela primaria a escuela intermedia o de escuela intermedia a escuela secundaria.

Participando en la Escuela de Su Niño

Voluntariado

Las escuelas alientan a los padres a ofrecerse como voluntarios para las actividades en la escuela. Los padres que son voluntarios acompañan a los estudiantes en excursiones, trabajan en la biblioteca, escuchan a los niños leer y son útiles en muchas otras formas. Sugiera a los maestros nombres de libros, periódicos, revistas o videos en su idioma o sobre su cultura. Hable con los maestros sobre cuáles de estos materiales son apropiados para la sala de clase o la biblioteca.



Hable con la maestra de su niño para ofrecerse como voluntario en la escuela.

Reuniones y Eventos Escolares

Las escuelas pueden organizar eventos especiales como presentaciones estudiantiles y ferias Multiculturales.

De vez en cuando, las escuelas organizan presentaciones sobre temas relacionados con la escuela tales como alfabetización, matemáticas y cómo ayudar a su niño a tener éxito. Estos eventos son una buena forma de pasar tiempo con su niño y de aprender más sobre la escuela.

Consejo Escolar

Cada escuela tiene un grupo consejero de padres, miembros de la comunidad, de la parroquia y personal de la escuela llamado Consejo Escolar. El consejo discute las políticas y planes de la escuela con el director. Todos los padres pueden asistir a sesiones del Consejo y pueden participar en la discusión. Todos los padres son elegibles para ser miembros del consejo. En algunas de las Escuelas Católicas de Edmonton los miembros son elegidos formalmente al consejo y en otras escuelas, los padres simplemente se ofrecen voluntariamente a ser miembros.

Sugerencias

- Pida a la oficina que le dé el nombre y número de teléfono del presidente del Consejo Escolar.
- Comuníquese con el presidente del Consejo Escolar para discutir cómo usted desea participar en el consejo.
- Asista a las sesiones del Consejo para aprender cómo trabajan, para hacer preguntas, dar sugerencias, o dar su opinión sobre asuntos que le interesa a usted a cerca de la escuela.
- Hable con el presidente del Consejo Escolar o con los miembros sobre cómo ayudar al personal de la escuela y los padres aprender más sobre su comunidad y las necesidades de los estudiantes de ESL.
- Organice una red de conexión de padres para informar a otros sobre eventos de la escuela y para dar la bienvenida a las familias recién llegadas.

Pruebas de rendimiento de la Provincia



Alberta Educación examina a todos los niños en materias fundamentales de los grados 6, y 9 para asegurar que nuestro sistema educativo mantiene un alto nivel. Los estudiantes escriben exámenes provinciales de logro en mayo y junio. Algunos estudiantes de grado 9 presentan el examen estatal (PAT) en enero de cada año. La escuela enviará a su casa una carta con las fechas exactas.

Los exámenes se basan en el plan de estudios de Alberta y se diseñan para proporcionar información sobre que tan bien los estudiantes en la provincia están

aprendiendo a leer, escribir y a entender inglés y aprender matemáticas, sociales y ciencias.

Los resultados de la prueba provinciales no se registran en la tarjeta de notas o en aplicaciones a colegios o a la universidad. Los resultados no se utilizan para determinar ningún aspecto del futuro de su niño.

¿Cómo pueden los padres ayudar a sus niños prepararse para las pruebas?

“un área donde los padres pueden ayudar a sus niños es, en desarrollar fuertes hábitos de lectura. Muchas de las habilidades que ayudan a los estudiantes tener éxito en las pruebas son las habilidades en lectura y los aprendizajes que se aplican a todas las áreas de estudio.”

*Guía para Padres sobre el Logro Provincial
De la Educación de Alberta*

Cada escuela y autoridad de la escuela recibe un informe detallado de sus resultados. La escuela también recibe dos copias del Perfil Individual Estudiantil de cada estudiante: una copia para el registro del estudiante y la otra para los padres del estudiante.

En algunos casos, si su niño apenas ha llegado a Canadá y está en las



primeras fases de aprendizaje de las ingles, él o ella puede ser exento de escribir el examen. A todos los estudiantes de ESL se les da tiempo adicional para terminarlo. Le pedirán proporcionar un permiso por escrito para eximir a su niño de las pruebas provinciales del logro.

Para mayor información, vea la página Web de Alberta Learning: [Provincial Achievement Tests \(PAT\)](#).

Preparándose para la Escuela Intermedia/ Secundaria- Grados 7- 9 (Junior High School)

La transición de primaria a la escuela intermedia es muy difícil. Después de pasar seis años en un ambiente bien conocido y seguro los estudiantes tienen que comenzar de nuevo. Ésta puede ser una experiencia aterradora y abrumadora para ellos. En vez de tener una sola maestra como en la escuela primaria, los estudiantes tienen una nueva maestra(o) para cada materia. Tienen que descubrir cuales son las expectativas de cada nuevo maestro.



Padres de los Estudiantes de ESL Preguntan a Menudo

- ¿Hay un programa de ELL en la escuela intermedia cercana?
- ¿Hay programas o cursos especiales que interesan a mi niño?
- ¿Cómo resuelve la escuela intermedia las necesidades de los estudiantes de ELL?

Este período puede ser desafiante para los padres también. Éste es el tiempo en que el cuerpo de su niño pasa por cambios. Los estudiantes pueden ponerse más ansiosos y confusos. Los adolescentes jóvenes comienzan a pasar más tiempo con sus amigos que con sus familias.

Usted puede ayudar a su niño a pasar por esta transición lo más fácilmente posible involucrándose en la escuela, manteniendo comunicación abierta entre usted y su niño, y manteniéndose calmado.

Sugerencias

- Algunas escuelas tienen consejeros que asistan a su niño en la transición de escuela primaria a escuela intermedia y se aseguren que la transición sea lo más fácil posible.
- Atienda el “Open House” de la escuela intermedia cercana para saber sobre los programas disponibles en esa escuela.
- Pida que un trabajador de enlace le acompañe al Open House. Ellos pueden proporcionarle explicaciones útiles sobre los programas y las nuevas expectativas que su niño experimentará en la escuela.
- Conozca a las familias y a los nuevos amigos de su niño. Invítelos a su casa así puede familiarizarse con ellos.

Enlaces (Links) Útiles

Si usted es un nuevo inmigrante puede necesitar ayuda para establecerse en Alberta. Hay varias agencias que tratan con las necesidades de nuevos inmigrantes en nuestra provincia. A continuación, se detallan páginas Web que pueden darle el acceso a la información sobre la comunidad, salud, los servicios sociales, y servicios de gobierno y las agencias que proporcionan servicios para los recién llegados.

Los trabajadores de enlace están siempre disponibles para asistirle en hacer contacto con las agencias locales de establecimiento, gobierno y la comunidad. Pueden también conectarle con sus agencias y programas étnicos de la comunidad. Con los años de experiencia trabajando con los nuevos inmigrantes, los trabajadores de enlace han desarrollado manuales que los guiarán en la jornada de las Escuelas Católicas, tanto como en su vida nueva en Canadá. Puede obtener estos manuales en la página web de las Escuelas Católicas de Edmonton en www.ecsd.net bajo **New to Canada**.

Government and the City of Edmonton Links for Newcomers

[Immigration, Refugee and Citizenship Canada \(IRCC\)](#)
[Moving to Alberta](#)
[Welcome to Alberta - Information for Newcomers](#)
[City of Edmonton - New Resident Programs](#)

Immigrant Serving Agencies in Edmonton

[Catholic Social Services](#)
[Edmonton Mennonite Centre for Newcomers](#)
[Edmonton Immigrant Service Association - EISA](#)
[ASSIST Community Services Centre](#)



ONE WORLD...ONE CENTRE
Intercultural Services – Liaison Workers
9405 – 50 Street NW
Edmonton, AB T5G 1R7
Phone: 780-441-6060